

12 Tunc locutus est Iosue Domino, in die qua tradidit Amorrhæum in conspectu filiorum Israël, dixitque coram eis: Sol, contra Gabaon ne movearis, et Luna, contra Vallem Aialon.

13 Steteruntque Sol et Luna, donec ulcisceretur se gens de inimicis suis. Nonne scriptum est hoc in libro iustorum? Stetit itaque Sol in medio Caeli, et non festinavit occumbere spatio unius diei.

14 Non fuit antea nec postea tam longa dies, obediente Domino voci hominis, et pugnantem pro Israël.

15 Reversusque est Iosue cum omni Israël in castra Galgalæ.

de esta lluvia en el *Cap. XLVI. del Eclesiást.* Y aun las Historias profanas refieren algunos sucesos semejantes; bien que es evidente que en esta ocasion fué milagrosa esta lluvia, dirigida por el brazo omnipotente contra los enemigos de su Pueblo.

¹ El Señor obedece a la voz de un hombre, y executa lo que él mismo le habia inspirado que le pidiese. Suspende por algun tiempo el orden constante que estableció en el universo, y dexa sin movimiento estos dos hermosos astros que nos alumbran, mostrando de este modo que nada cuestan los mas estupendos prodigios, quando se trata de socorrer y proteger a su Pueblo: que él solo es el árbitro Soberano de todas las criaturas, y que de él absolutamente dependen todas las leyes de la naturaleza; porque él solo es el Autor de estas leyes, y la naturaleza no es otra cosa que su voluntad omnipotente. Todas las dificultades que se han movido sobre este estupendo prodigio de Josué se pueden ver doctamente resueltas en una particular Disertacion del P. CALMET, en

⁴ *Eccli. XLVI. 5. Isai. XXVIII. 21.*

12 Entónces habló Josué al Señor, el día en que puso al Amorrhéo en manos de los hijos de Israël, y dixo delante de ellos: Sol, detente sobre Gabaón; y Luna, párate sobre el Valle de Ayalón.

13 Y paráronse el Sol y la Luna¹, hasta que el Pueblo se vengó de sus enemigos. ¿No está esto escrito en el Libro de los justos²? El Sol pues se paró en medio del Cielo³, y no se apresuró a ponerse por el espacio de un día⁴.

14 No hubo ántes ni despues dia tan largo, obedeciendo el Señor a la voz de un hombre⁵, y peleando por Israël.

15 Y volviöse⁶ Josué con todo Israël al campo de Gálgala.

donde las trata y explica de propósito.

² No consta qué Libro de los justos es este que aquí se cita, y tambien *II. Reg. I. 18.* el qual sin duda se perdió. Parece era un Catálogo de los hombres mas ilustres de la República, y que en él se escribian por autoridad pública las acciones mas señaladas de su fe y religion: y que semejantes Comentarios se guardaban en el Templo. JOSEPHO *Antiquit. Lib. v. Cap. 11.*

³ Y así comunmente se cree, que sucedió esto a eso del mediodia; y está claro en la letra del texto Hebréo.

⁴ Un dia artificial. Por lo que suponiendo que este era entónces de doce horas, aun en aquella ocasion se dobló y duró veinte y quatro horas. *Ecles. XLVI. 5.* No consta en qué tiempo del año sucedió este prodigio.

⁵ En confirmación de esto, y en este mismo sentido dice DAVID *Psalm. CXLVI. 19. Que Dios hará la voluntad de aquellos que le temen.* Tal es la fuerza de la oración del justo.

⁶ En lugar de *volvíase*, u habia empezado a regresar a su campo; porque

16 Fugerant enim quinque Reges, et se absconderant in spelunca Urbis Maceda.

17 Nunciatumque est Iosue, quod inventi essent quinque Reges latentes in spelunca Urbis Maceda.

18 Qui praecepit sociis, et ait: Voltite saxa ingentia ad os speluncae, et ponite viros industrios qui clausos custodiant:

19 Vos autem nolite stare, sed persequimini hostes, et extremos quosque fugientium caedite: nec dimittatis eos Urbium suarum intrare praesidia quos tradidit Dominus Deus in manus vestras.

20 Caesis ergo adversariis plaga magna, et usque ad interuentionem pene consumptis, hi qui Israël effugere potuerunt, ingressi sunt Civitates munitas.

21 Reversusque est omnis exercitus ad Josue in Maceda, ubi tunc erant castra, sani et integro numero: nullusque contra filios Israël mutire ausus est.

22 Praecepitque Iosue, dicens: Aperite os speluncae, et

16 Mas los cinco Reyes habian huido, y se habian escondido en una cueva de la Ciudad de Maceda.

17 Y avisaron a Josué, que los cinco Reyes se habian hallado escondidos en la cueva de la Ciudad de Maceda.

18 Y mandó a los que le acompañaban, y dixo: Rodad grandes cantos a la boca de la cueva, y poned hombres diligentes para que guarden a los que están encerrados:

19 Y vosotros no esteis así parados, ántes cargad sobre los enemigos, y matad a los fugitivos que se vayan quedando atras; y no dexeis entrar a guarecerse en sus Ciudades a los que ha puesto el Señor en vuestras manos.

20 Habiendo pues hecho gran destrozo en los enemigos, casi hasta el punto de acabarlos, aquellos que pudieron huir de los Israelitas, se retiraron a las Ciudades fuertes.

21 Y se volvió todo el ejército hácia Josué a Maceda, donde a la sazón se hallaba el campo¹, salvo y sin haber perdido un solo hombre²: y ninguno osó resollar³ contra los hijos de Israël.

22 Y mandó Josué, y dixo: Abrid la boca de la cueva, y traed-

los Hebréos no tienen pretérito imperfecto, así como no tienen plusquam perfecto, como se ha notado varias veces. Pero al empezar a volverse Josué, le dieron sus gentes aviso del hallazgo de los cinco Reyes, y con este motivo continuó dando sus órdenes para acabar del todo esta milagrosa expedicion.

¹ Quiere decir: estaba aquella noche; porque allí les habia mandado Josué que se juntasen para volver a Gálgala, donde estaban los campamentos.

² MS. 8. *E integros de cuenta.* Lo

que prueba la proteccion visible del Señor sobre su Pueblo, y los repetidos y grandes milagros que obró en esta memorable jornada.

³ Algunos suplen aquí la palabra *canis*: es una expresion proverbial con que se explica el grande terror y consternacion en que se hallaban los enemigos del Pueblo de Israël. Los LXX. *καὶ οὐκ ἔγρευεν τῶν υἱῶν ἰσραὴλ οὐδὲ εἰς τὴν γλῶσσην αὐτοῦ*, y no hubo ni uno que moviese su lengua contra los hijos de Israël; pues quedaron penetrados de un terror pánico,

producite ad me quinque Reges qui in ea latitant.

23 Feceruntque ministri ut sibi fuerat imperatum: et eduxerunt ad eum quinque Reges de spelunca, Regem Ierusalem, Regem Hebron, Regem Jerimoth, Regem Lachis, Regem Eglon.

24 Cumque educti essent ad eum, vocavit omnes viros Israël, et ait ad Principes exercitus qui secum erant: Ite, et ponite pedes super colla Regum istorum. Qui cum perrexissent, et subiectorum colla pedibus calcarent,

25 Rursum ait ad eos: Nolite timere, nec paveatis, confortamini et estote robusti: sic enim faciet Dominus cunctis hostibus vestris adversum quos dimicatis.

26 Percussitque Iosue, et interfecit eos, atque suspendit super quinque stipites: fueruntque suspensi usque ad vesperum.

27 Cumque occumberet Sol, praecepit sociis ut deponerent eos de patibulis. Qui depositos proiecerunt in speluncam, in qua latuerant, et posuerunt super os eius saxa ingentia, quae permanent usque in praesens.

28 Eodem quoque die Macedam cepit Iosue, et percussit

me acá los cinco Reyes que están escondidos en ella.

23 Y los ministros hicieron lo que se les habia mandado; y sacaron de la cueva y le presentaron los cinco Reyes, al Rey de Jerusalem, al Rey de Hebrón, al Rey de Jerimóth, al Rey de Laquis, al Rey de Eglón.

24 Y habiéndoselos traído, llamó a todos los varones de Israël, y dixo a los Príncipes¹ del ejército que estaban con él: Llegad, y poned el pie² sobre los cuellos de estos Reyes. Habiendo ellos llegado, y puesto los pies sobre los cuellos de los Reyes sojuzgados,

25 Dixoles de nuevo: No temais, ni os acobardeis, esforzaos y sed constantes³; porque así tratará el Señor a todos vuestros enemigos contra quienes peleais.

26 Y despues de esto Josué les quitó la vida, y los mandó suspender en cinco leños; y estuvieron pendientes hasta la tarde⁴.

27 Y al ponerse el Sol, mandó a los compañeros que los quitaran de los patibulos⁵. Y habiéndolos quitado, los echaron dentro de la cueva donde se habian escondido, y pusieron sobre su boca grandes cantos, que están allí hasta hoy.

28 En este mismo dia tomó tambien Josué a Maceda, y la pa-

¹ MS. 3. A los merinos.

² Esto sin duda lo executó Josué por particular movimiento del Señor, que ya antes lo habia anunciado por boca de Moysés. Deuter. xxxiii. 29.

³ MS. A. Y sed recios.

⁴ Deuteron. xxi. 23.

⁴ Parece que los pusieron en los patibulos despues de haberles quitado la vida. Como lo conocerá qualquiera que considere las palabras del texto.

⁵ Conforme a lo que ordenaba la Ley. Deuteron. xxi. vers. ult.

eam in ore gladii, Regemque illius interfecit et omnes habitatores eius: non dimisit in ea saltem parvas reliquias. Fecitque Regi Maceda, sicut fecerat Regi Iericho.

29 Transivit autem cum omni Israël de Maceda in Lebna, et pugnabat contra eam:

30 Quam tradidit Dominus cum Rege suo in manus Israël: percusseruntque Urbem in ore gladii et omnes habitatores eius: non dimiserunt in ea ullas reliquias. Feceruntque Regi Lebna^a, sicut fecerant Regi Iericho.

31 De Lebna transivit in Lachis cum omni Israël: et exercitum per gym disposito, oppugnabat eam.

32 Tradiditque Dominus Lachis in manus Israël, et cepit eam die altero, atque percussit in ore gladii, omnemque animam quae fuerat in ea, sicut fecerat Lebna.

33 Eo tempore ascendit Horam Rex Gazer, ut auxiliaretur Lachis: quem percussit Iosue cum omni Populo eius usque ad internecionem.

34 Transivitque de Lachis in Eglon, et circumdedit,

35 Atque expugnavit eam eadem die: percussitque in ore gladii omnes animas quae erant in ea, iuxta omnia quae fecerat Lachis.

36 Ascendit quoque cum om-

só a cuchillo, e hizo morir a su Rey y a todos sus moradores; sin dexar en ella ni siquiera uno con vida. Y trató al Rey de Maceda, así como habia tratado al Rey de Jericó.

29 Y pasó con todo Israël desde Maceda a Lebna¹; y peleando contra ella,

30 El Señor la puso con su Rey en manos de Israël: y pasaron a cuchillo la Ciudad y todos sus moradores; sin dexar uno con vida. Y trataron al Rey de Lebna, como habian tratado al Rey de Jericó.

31 De Lebna pasó a Laquis² con todo Israël; y cercándola con todo su ejército, la combatia.

32 Y el Señor entregó a Laquis en manos de Israël, y la tomó el dia siguiente³, y la pasó a filo de espada, con toda la gente que habia dentro, como lo habia hecho con Lebna.

33 En este tiempo subió Horam Rey de Gazer, en socorro de Laquis; mas Josué lo derrotó con toda su gente sin que quedara ni uno con vida.

34 Y pasó de Laquis a Eglón, y sitióla,

35 Y tomóla en el mismo dia: y pasó a cuchillo a toda la gente que habia dentro, conforme en todo a lo que habia hecho con Laquis.

36 Y pasó así mismo con to-

¹ Está situada al mediodia de Maceda.

² Situada a la parte austral de Lebna.

^a Supra vi. 2. Tom. II.

³ Al otro dia de haber tomado la Ciudad de Lebna; o el segundo dia despues de haber puesto sitio a Laquis.

ni Israël de Eglon in Hebron, et pugnavit contra eam:

37 Cepit eam, et percussit in ore gladii, Regem quoque eius, et omnia Oppida regionis illius, universasque animas quae in ea fuerant commoratae: non reliquit in ea ullas reliquias. Sicut fecerat Eglon, sic fecit et Hebron, cuncta quae in ea reperit consumens gladio.

38 Inde versus in Dabir,

39 Cepit eam atque vastavit: Regem quoque eius atque omnia per circuitum oppida percussit in ore gladii: non dimisit in ea ullas reliquias. Sicut fecerat Hebron et Lebna et Regibus earum, sic fecit Dabir et Regi illius.

40 Percussit itaque Josue omnem terram montanam et meridianam atque campestram, et Asedoth cum Regibus suis: non dimisit in ea ullas reliquias, sed omne quod spirare poterat interfecit, sicut praeceperat ei Dominus Deus Israël,

41 A Cadesbarne usque Gazam. Omnem terram Gosen usque Gabaon,

42 Universosque Reges et regiones eorum uno impetu cepit atque vastavit: Dominus enim Deus Israël pugnavit pro eo:

43 Reversusque est cum omni Israël ad locum castrorum in Galgala.

¹ Este fué el sucesor de aquel que se habia ocultado en la cueva de Macceda, y que después murió con los otros; o se hace de nuevo memoria del mismo que fué muerto, cerca de la cueva.

² Situada al norte de Hebrón.

³ La FERRAR. segun el Hebréo: E

do Israël de Eglón a Hebrón, y peleó contra ella:

37 Tomóla, y pasó a cuchillo, y quitó la vida a su Rey ¹, y lo mismo hizo con todos los Pueblos de aquella region, y con toda la gente que moraba en ella: no dexó allí ánima viviente. Como habia tratado a Eglón, así tambien trató a Hebrón, pasando a filo de espada todo lo que halló en ella.

38 Vuelto desde allí a Dabir²,

39 La tomó y destruyó: e hizo pasar tambien a filo de espada a su Rey, y toda la gente de los Pueblos del contorno; sin dexar uno con vida. Como habia hecho con Hebrón y Lebna y con sus Reyes, así hizo con Dabir y con su Rey.

40 Arrasó pues Josué todo el territorio de los montes y del mediodia y de los llanos, y Asedoth³ con sus Reyes: no dexó allí reliquia alguna, sino que mató todo lo que tenia vida, como se lo habia mandado el Señor Dios de Israël,

41 Desde Cadesbarne hasta Gaza. Todo el territorio de Gosen hasta Gabaon,

42 Y todos sus Reyes y territorios los tomó y destruyó en esta misma expedicion; porque el Señor Dios de Israël peleó por él:

43 Y volvióse con todo Israël al lugar del acampamento en Galgala.

hirió Iehosuah a toda la tierra, el monte y el meridion y la baxura y los verederos y a todos sus Reyes. De esto y de los LXX. se infiere, que la palabra Asedoth indica los valles de riego y Poblaciones que habia en ellos. Y esta expresion se halla repetida muchas veces.

CAPITULO XI.

Josué vence a Jabín Rey de Asór, y a otros Reyes confederados contra Israël; y sujeta casi toda la tierra de Canaan.

1 Quae cum audisset Iabin Rex Asor, misit ad Iobab Regem Madon, et ad Regem Semeron, atque ad Regem Achsaph:

2 Ad Reges quoque aquilonis, qui habitabant in montanis et in planitie contra meridiam Ceneroth: in campestribus quoque et in regionibus Dor iuxta mare:

3 Chananaeum quoque ab oriente et occidente, et Amorphaeum atque Hethaeum ac Pherzaeum et Iebusaeum in montanis: Hevaeum quoque qui habitabat ad radices Hermon in terra Maspha.

4 Egressique sunt omnes cum turmis suis, Populus multus ni-

1 Habiendo oído estas cosas Jabín Rey de Asór², envió mensageros a Jobáb Rey de Madón³, y al Rey de Semerón⁴, y al Rey de Achsaph⁵:

2 Y a los Reyes del septentrion, que moraban en las montañas⁶ y en los llanos de la parte austral de Ceneroth⁷: así mismo a los de las llanuras y a los del territorio de Dor⁸ junto a la mar:

3 Y a los Cananeos de oriente y de occidente, y a los Amorrhéos y Hethéos y a los Pherzéos y Jebuséos de las montañas; y a los Hevéos que habitaban en las faldas del Hermón en el territorio de Maspha⁹.

4 Y salieron todos con sus huestes, una multitud muy grande¹⁰ de

¹ Parece que este nombre fué comun a todos los Reyes de Asór, como el de Pharaón a los de Egipto.

² Ciudad de la Galilea superior, llamada tambien de las Naciones en la Tribu de Néphthali, que despues se llamó así mismo Hesrón.

³ Cuya situación es dudosa.

⁴ Algunos creen, que esta fué Samaria en la Tribu de Ephraim, fundada sobre el monte Semerón o Somér por el Rey Amri. Otros creen que fué Samaria en la Celesyria.

⁵ En la frontera de la Tribu de Asér hacia el septentrion.

⁶ En el Libano, Antilibano y el Hermón al septentrion de la Tierra santa.

⁷ De Genesaréth o mar de Tyberíades.

⁸ Ciudad la más meridional de la Tom. II.

Phenicia sobre el Mediterráneo, que tocó a la Tribu de Manassés.

⁹ Que tomaba el nombre de un monte llamado Maspha-Galaad. *Judic. xi. 29.* Es de creer que se dió este nombre a este lugar por el tratado que habia hecho en el Labán con Jacob. *Gen. xxxi. 48.* Aquí es donde se lee la primera vez la voz *Mispha*, que significa *atalaya* o *lugar elevado*.

¹⁰ MS. 8. *Fiera guisa.* Esta es una expresion hyperbólica de que usa frecuentemente la Escritura para explicar un número muy crecido. El que componia todo el ejército de estos Reyes confederados, dice *JOSEPHO Antiq. Lib. v. Cap. 1.* que constaba de treinta mil hombres de a pie, de diez mil caballos, y de veinte mil carros armados de hoces.